

märklin
H0



Modell der Diesellok BR 210
39188

Inhaltsverzeichnis:	Seite	Sommaire :	Page
Informationen zum Vorbild	4	Informations concernant la locomotive réelle	5
Sicherheitshinweise	6	Remarques importantes sur la sécurité	10
Wichtige Hinweise	6	Information importante	10
Funktionen	6	Fonctionnement	10
Schaltbare Funktionen	7	Fonctions commutables	11
Parameter / Register	22	Paramètre / Registre	22
Wartung und Instandhaltung	24	Entretien et maintien	24
Ersatzteile	30	Pièces de rechange	30

Table of Contents:	Page	Inhoudsopgave:	Pagina
Information about the prototype	4	Informatie van het voorbeeld	5
Safety Notes	8	Veiligheidsvoorschriften	12
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	12
Functions	8	Functies	12
Controllable Functions	9	Schakelbare functies	13
Parameter / Register	22	Parameter / Register	22
Service and maintenance	24	Onderhoud en handhaving	24
Spare Parts	30	Onderdelen	30

Indice de contenido:

Aviso de seguridad	Página 14
Notas importantes	14
Funciones	14
Funciones posibles	15
Parámetro / Registro	22
El mantenimiento	24
Recambios	30

Innehållsförteckning:

Säkerhetsanvisningar	Sidan 18
Viktig information	18
Funktioner	18
Kopplingsbara funktioner	19
Parameter / Register	22
Underhåll och reparation	24
Reservdelar	30

Indice del contenido:

Avvertenze per la sicurezza	Página 16
Avvertenze importanti	16
Funzioni	16
Funzioni commutabili	17
Parametro / Registro	22
Manutenzione ed assistere	24
Pezzi di ricambio	30

Indholdsfortegnelse:

Vink om sikkerhed	Side 20
Vigtige bemærkninger	20
Funktioner	20
Styrbare funktioner	21
Parameter / Register	22
Service og reparation	24
Reservedele	30

Information zum Vorbild

Für den schweren Reisezugdienst auf der damals nicht elektrifizierten und kurvenreichen Strecke von München nach Lindau hat man bei der DB über eine Leistungssteigerung der Lokomotiven der Baureihe V 160 nachgedacht, um die Relation München - Zürich schneller und effizienter betreiben zu können. Die V 160 war für den mittelschweren Dienst projektiert und so entschloss man sich seitens der Deutschen Bundesbahn 8 Diesellokomotiven der Baureihe 210 mit Gasturbine als Zusatzantrieb zu beschaffen. Die BR 210 war optisch und technisch nahezu identisch mit der BR 218, da die Höchstgeschwindigkeit bei 160 km/h lag, musste allerdings die Bremsanlage verstärkt werden. Bei erhöhtem Leistungsbedarf schaltete sich die Gasturbine, die von Klöckner-Humboldt-Deutz gefertigt wurde, mit einer Drehzahl von 19.250 U/min zu. Die Turbine wurde ebenfalls mit Diesel betrieben und die Abgase gelangten durch einen Kamin am Dach der Lokomotive nach außen. Dieser Kamin ist auch das optisch auffallende Merkmal gegenüber der sehr nah verwandten BR 218. Durch die Leistungssteigerung, die dank der Gasturbine erzielt wurde, galten die 8 Dieselloks, die alle ab 1970 im BW Kempten stationiert waren, als die stärksten vierachsigen Diesellokomotiven in Deutschland.

Daraufhin entschieden die Bahnverantwortlichen die Gasturbinen ausbauen zu lassen und die Höchstgeschwindigkeit auf 140 km/h zu senken. Dadurch wurden die Lokomotiven der Baureihe 218 angeglichen, als BR 218.9 eingereiht und die Züge in Doppeltraktion geführt.

Information about the Prototype

The DB considered an increase in power for the class V 160 locomotives for the heavy passenger service on the route from Munich to Lindau. At that time, this route was still not electrified and had many curves, and there was a need to increase the speed and efficiency of the operation between Munich and Zürich. The V 160 was planned for medium heavy service, and the decision was thus taken by the German Federal Railroad to purchase 8 class 210 diesel locomotives with supplemental gas turbine drive. The class 210 looked and was technically almost identical to the class 218. Since the maximum speed was set at 160 km/h / 100 mph, the brake system had to be reinforced. When more performance was required, the gas turbine built by Klöckner-Humboldt-Deutz was switched on with 19,250 rpm. The turbine was also diesel powered and the exhaust was routed outside through a stack on the roof. This stack was also the visually striking feature that set the class 210 apart from its close sibling the class 218. Due to the increase in performance achieved by the gas turbine, all 8 diesel locomotives, stationed in Kempten from 1970 on, were rated as the most powerful four-axle diesel locomotives in Germany. The railroad authorities then decided to remove the gas turbines and reduce the maximum speed to 140 km/h / 88 mph. The locomotives were now the same as the class 218; they were designated as the class 218.9 and were used in pairs as multiple unit motive power to pull trains.

Informations concernant la locomotive réelle

Pour le trafic voyageurs lourd sur la ligne sinueuse Munich – Lindau qui, à l'époque, n'était pas encore électrifiée, la DB réfléchit à augmenter la puissance des locomotives de la série V 160 afin d'accélérer et d'augmenter la rentabilité de la liaison Munich-Zürich. La V 160 était conçue pour le service mi-lourd et la Deutsche Bundesbahn décida donc à faire l'acquisition de 8 locomotives diesel de la série 210 avec turbine à gaz. D'un point de vue optique et technique, la BR 210 était presque identique à la BR 218, mais la vitesse maximale étant de 160 km/h, le dispositif de freinage dû être renforcé. Si la puissance requise augmentait, la turbine à gaz – fabriquée par Klöckner-Humboldt-Deutz - se mettait en route, avec une vitesse de rotation de 19250 tours/min. La turbine fonctionnait également avec du diesel, les gaz d'échappement étant acheminés vers l'extérieur via une cheminée située sur le toit de la locomotive. C'est d'ailleurs cette cheminée qui la distinguait de la BR 218, d'allure très similaire. Grâce au gain de puissance généré par la turbine à gaz, les 8 locomotives diesel, toutes affectées au dépôt de Kempten à partir de 1970, passèrent pour être les locomotives diesel à quatre essieux les plus puissantes d'Allemagne.

Suite à cela, les responsables ferroviaires décidèrent de faire démonter les turbines à gaz et de réduire la vitesse maximale à 140 km/h. Les locomotives de la série 218 furent ainsi adaptées, immatriculées dans la série 218.9 et les trains furent remorqués en double traction.

Informatie van het voorbeeld

Voor het zware passagiersverkeer op de destijds niet-geëlektrificeerde, kronkelige traject van München naar Lindau dacht men bij de DB aan een vermogenstoename van de locomotieven van de serie V 160, om de verbinding München - Zürich sneller en efficiënter te kunnen bedienen. De V 160 was voor de middelzware dienst ontworpen, en zo besloot men bij de Deutsche Bundesbahn om 8 diesellocomotieven van de serie 210 met een gasturbine als extra aandrijving uit te rusten. De BR 210 was optisch en technisch nagenoeg identiek als de BR 218, maar omdat de topsnelheid bijna 160 km/u bedroeg, moest de reminstallatie echter worden versterkt. Wanneer een hoger vermogen was vereist, werd de gasturbine, vervaardigd door Klöckner-Humboldt-Deutz, met een toerental van 19.250 toeren/min bijgeschakeld. De turbine werd eveneens met diesel aangedreven en de uitlaatgassen gingen via een rookkanaal op het dak van de locomotief naar buiten. Dit rookkanaal is ook optisch een opvallend onderscheid met de zeer nauw verwante BR 218. Door de vermogenstoename, die dankzij de gasturbine werd verkregen, golden de 8 diesellocomotieven, die allemaal vanaf 1970 in BW Kempten waren gestationeerd, als de sterkste vierassige diesellocomotieven in Duitsland.

Daarna besloten de verantwoordelijken van de spoorwegen om de gasturbines te laten demonteren en de topsnelheid tot 140 km/u te laten dalen. Daardoor werden de locomotieven van de serie 218 aangepast, als BR 218.9 ingedeeld en voor treinen in dubbele tractie gebruikt.

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin Wechselstrom, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile und Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED's entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantieurkunde.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station.
Name ab Werk: **DB 210 003-0**
- Adresse ab Werk: **21 / DCC 03**
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/Bremsverzögerung (ABV), Höchstgeschwindigkeit):
über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Diverse schaltbare Funktionen.
- Spielmodus Lokführer
- Weiterführende Erläuterungen zum Spielmodus finden Sie in der ergänzenden Anleitung (beiliegend).
- Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechselfunktionen zur Verfügung.

Hinweis:

Das Digital-Protokoll mit den meisten Möglichkeiten ist das höchstwertige Digital-Protokoll. Die Reihenfolge der Digital-Protokolle ist in der Wertung fallend:

Priorität 1: mfx

Priorität 2: DCC

Priorität 3: MM

Wenn zwei oder mehr digital-Protokolle am Gleis erkannt werden, wählt der Decoder automatisch das höchstwertige Protokoll. Wird z.B. mfx und MM erkannt, wählt der Decoder mfx. Einzelne Protokolle können über den Parameter CV 50 deaktiviert werden.

Schaltbare Funktionen		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Stirnbeleuchtung / Schlusslicht	F0					
Geräusch: Gasturbine	F1		3			
Betriebsgeräusch	F2		2			
Geräusch: Signalhorn	F3		6			
ABV, aus	F4		4			
Geräusch: Bremsenquietschen aus	F5		7			
Spitzensignal Führerstand 2 aus ³	F6		1			
Geräusch: Rangierpfeif	F7		5			
Spitzensignal Führerstand 1 aus ³	F8		8			
Geräusch: Türen öffnen	F9					
Geräusch: Bahnhoftsansage	F10					
Geräusch: Schaffnerpfeif	F11					
Geräusch: Türen schließen	F12					
Geräusch: Begrüßungsansage	F13					
Geräusch: Zugdurchsage	F14					
Geräusch: Bremsenquietschen aus ¹	F15					

- ¹ nur für „Spielewelt“; nicht verschieben (nicht mappen)
² die Zahl entspricht der Tastennummer auf dem Gerät

Schaltbare Funktionen		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Geräusch: Sanden	F16					
Geräusch: Pressluft ablassen	F17					
Geräusch: Lüfter	F18					
Geräusch: Kompressor	F19					
Geräusch: Tanken	F20					
Rangierlicht doppel A ⁴						

- ³ nur in Verbindung mit Spitzensignal
⁴ F0 + F6 + F8

Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC or Märklin Systems).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **DB 210 003-0**
- Address set at the factory: **21 / DCC 03**
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/braking delay (ABV), maximum speed): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Various controllable functions.
- Mode of Operation: Locomotive Engineer
- Additional explanations about the mode of operation can be found in the supplemental instructions (included).
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.

Note:

The digital protocol with the most possibilities is the highest order digital protocol. The sequence of digital protocols in descending order is:

Priority 1: mfx

Priority 2: DCC

Priority 3: MM

If two or more digital protocols are recognized in the track, the decoder automatically takes on the highest value digital protocol. For example, if mfx & MM are recognized, the mfx digital protocol is taken on by the decoder. Individual protocols can be deactivated with Parameter CV 50.

Controllable Functions		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Headlights / Marker light	F0					
Sound effect: Gas turbine	F1		3			
Operating sounds	F2		2			
Sound effect: Horn	F3		6			
ABV, off	F4		4			
Sound effect: Squealing brakes off	F5		7			
Headlights Engineer's Cab 2 off ³	F6		1			
Sound effect: Switching whistle	F7		5			
Headlights Engineer's Cab 1 off ³	F8		8			
Sound effect: Opening doors	F9					
Sound effect: Station announcements	F10					
Sound effect: Conductor whistle	F11					
Sound effect: Doors being closed	F12					
Sound effect: Greeting announcement	F13					
Sound effect: Train announcement	F14					
Sound effect: Squealing brakes off ¹	F15					

- ¹ Only for „World of Operation“, do not move (do not map)
² The number corresponds to the button number on the device

Controllable Functions		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Sound effect: Sanding	F16					
Sound effect: Letting off compressed air	F17					
Sound effect: Blower	F18					
Sound effect: Compressor	F19					
Sound effect: Refuel	F20					
Double A switching light						

- ³ only in conjunction with Headlights/marker lights
⁴ F0 + F6 + F8

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC ou Märklin Systems).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément

au certificat de garantie ci-joint.

- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station.
Nom en codee en usine: **DB 210 003-0**
- Adresse encodée en usine: **21 / DCC 03**
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage (ABV), vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- Diverses fonctions commutables.
- Mode de jeu «Conducteur de train»
- Vous trouverez de plus amples informations concernant le mode de jeu dans la notice complémentaire (ci-jointe).
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.

Indication:

Le protocole numérique offrant les possibilités les plus nombreuses est le protocole numérique à bit de poids fort. La hiérarchisation des protocoles numériques est descendante :

Priorité 1 : mfx

Priorité 2 : DCC

Priorité 3 : MM

Si deux ou plus de deux protocoles numériques sont reconnus sur la voie, le décodeur choisit automatiquement le protocole numérique le plus significatif. Entre les protocoles mfx & DCC par exemple, le décodeur choisira le protocole numérique mfx. Vous pouvez désactiver les différents protocoles via le paramètre CV 50.

Fonctions commutables		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Eclairage frontal / Feu de fin de convoi	F0					
Bruitage : Turbine à gaz	F1	3				
Bruit d'exploitation	F2	2				
Bruitage : trompe, signal	F3	6				
ABV, désactivé	F4	4				
Bruitage : Grincement de freins désactivé	F5	7				
Fanal cabine de conduite 2 éteint ³	F6	1				
Bruitage : Sifflet pour manœuvre	F7	5				
Fanal cabine de conduite 1 éteint ³	F8	8				
Bruitage : Ouvrir les portes	F9					
Bruitage : Annonce en gare	F10					
Bruitage : Sifflet Contrôleur	F11					
Bruitage : Fermeture des portes	F12					
Bruitage : Message de bienvenue	F13					
Bruitage : Annonce en train	F14					
Bruitage : Grincement de freins désactivé ¹	F15					

¹ Valable uniquement pour «univers ludique», ne pas déplacer (pas de mapping)

² Le chiffre correspond au numéro de la touche sur l'appareil

Fonctions commutables		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Bruitage : Sablage	F16					
Bruitage : Vidange air sous pression	F17					
Bruitage : ventilateur	F18					
Bruitage : Compresseur	F19					
Bruitage : ravitailler	F20					
Feu de manœuvre double A						

³ Uniquement en combinaison avec Fanal éclairage

⁴ F0 + F6 + F8

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal, DCC of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functionies

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Mfx-technologie voor het Mobile Station / Central Station. Naam af de fabriek: **DB 210 003-0**
- Vanaf de fabriek ingesteld: **21 / DCC 03**
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrekafremvertraging (ABV), maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- Diverse schakelbare functies.
- Speelmodus machinist
- Verdere aanwijzingen voor deze speelmodus vindt u in de bijgevoegde uitgebreide gebruiksaanwijzing.
- In analoogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-functies beschikbaar.

Opmerking:

Het digitaalprotocol met de meeste mogelijkheden is het primaire digitaalprotocol. De volgorde van de digitaalprotocollen is afnemend in mogelijkheden:

Prioriteit 1: mfx

Prioriteit 2: DCC

Prioriteit 3: MM

Als er twee of meer digitale protocollen op de rails worden herkend, dan neemt de decoder automatisch het hoogwaardigste protocol over; bijv. word mfx & MM herkend, dan wordt het mfx signaal door de decoder overgenomen. De verschillende protocollen kunnen via de parameter CV 50 gedeactiveerd worden.

Schakelbare functies		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Frontverlichting / Sluitlicht	F0					
Geluid: gasturbine	F1		3			
Bedrijfsgeluiden	F2		2			
Geluid: signaalhoorn	F3		6			
ABV, uit	F4		4			
Geluid: piepende remmen uit	F5		7			
Frontsein cabine 2 uit ³	F6		1			
Geluid: rangeerfluit	F7		5			
Frontsein cabine 1 uit ³	F8		8			
Geluid: deuren openen	F9					
Geluid: stationsomroep	F10					
Geluid: conducteurfluit	F11					
Geluid: deuren sluiten	F12					
Geluid: begroetingsomroep	F13					
Geluid: treinomroep	F14					
Geluid: piepende remmen uit ¹	F15					

- ¹ alleen voor "Speelwereld", niet verschuiven (niet mappen)
² Het getal komt overeen met het toetsnummer op het apparaat.

Schakelbare functies		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Geluid: zandstrooier	F16					
Geluid: Perslucht afblazen	F17					
Geluid: ventilator	F18					
Geluid: compressor	F19					
Geluid: Bijtanken	F20					
Rangeerlicht dubbel A						

- ³ alleen in combinatie met Frontsein
⁴ F0 + F6 + F8

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital, DCC o Märklin Systems).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La alimentación de la locomotora deberá realizarse desde una sola fuente de suministro
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- **¡ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.

- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funciones

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Tecnología mfx para la Mobile Station / Central Station. Nombre de fabrica: **DB 210 003-0**
- Código de fábrica: **21 / DCC 03**
- Fijar parámetros de la locomotora (código, arranque y frenado (ABV), velocidad máxima): por el Control Unit, Mobile Station o Central Station.
- Faros frontales dependientes del sentido de marcha.
- Diversas funciones gobernables.
- Modo de juego Maquinista
- Encontrará explicaciones adicionales sobre el modo de juego en las instrucciones complementarias (adjuntas).
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.

Nota:

El protocolo digital que ofrece el mayor número de posibilidades es el protocolo digital de mayor peso. El orden de pesos de los protocolos digitales es descendente.:

Prioridad 1: mfx

Prioridad 2: DCC

Prioridad 3: MM

Si se detectan en la vía dos o varios protocolos digitales, el decoder asume automáticamente el protocolo digital de mayor valor; p. ej., si se detecta mfx y MM, el decoder asume el protocolo digital mfx. Los distintos protocolos se pueden desactivar mediante el parámetro CV 50.

Funciones posibles		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Alumbrado frontal / Luces de cola	F0					
Ruido: Turbina de gas	F1		3			
ruido de explotación	F2		2			
Ruido: Bocina de aviso	F3		6			
ABV, apagado	F4		4			
Ruido: Desconectar chirrido de los frenos ³	F5		7			
Señal de cabeza cabina de conducción 2 apagada ³	F6		1			
Ruido: Silbato de maniobras	F7		5			
Señal de cabeza cabina de conducción 1 apagada	F8		8			
Ruido: Abrir puertas	F9					
Ruido: Locución hablada en estaciones	F10					
Ruido: Silbato de Revisor	F11					
Ruido: Cerrar puertas	F12					
Ruido: Locución de salutación	F13					
Ruido: Locución en tren	F14					

- ¹ sólo para el „Mundo de Juegos“, no deslizar (no mapear)
² El número corresponde al número de tecla en el dispositivo

Funciones posibles		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Ruido: Desconectar chirrido de los frenos ¹	F15					
Ruido: Arenado	F16					
Ruido: Purga del aire comprimido	F17					
Ruido: Ventilador	F18					
Ruido: Compresor	F19					
Ruido: Repostar	F20					
Luces de maniobra doble A						

- ³ Sólo junto con Señal de cabeza
⁴ F0 + F6 + F8

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC oppure Märklin Systems).
- Impiegare soltanto alimentatori „switching“ e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 74046. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità

all'accluso certificato di garanzia.

- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico
- Tecnologia mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **DB 210 003-0**
- Indirizzo di fabbrica: **21 / DCC 03**
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura (ABV), velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- Modalità di Gioco Macchinista
- Ulteriori spiegazioni su tale modalità di gioco potete trovare nelle istruzioni supplementari (accluse).
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.

Avvertenza:

Il protocollo Digital con il maggior numero di possibilità è il protocollo digitale di massimo valore. La sequenza dei protocolli Digital, con valori decrescenti, è:

Priorità 1: mfx

Priorità 2: DCC

Priorità 3: MM

Qualora sul binario vengano riconosciuti due o più protocolli digitali, il Decoder assume automaticamente il protocollo digitale con il valore più elevato; ad es. se viene riconosciuto mfx & MM, viene assunto dal Decoder il protocollo digitale mfx. I singoli protocolli possono venire disattivati mediante il parametro CV 50.

Funzioni commutabili		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Fanal / Fanale di coda	F0					
Rumore: Turbina a gas	F1		3			
Rumori di esercizio	F2		2			
Rumore: tromba di segnalazione	F3		6			
ABV, spente	F4		4			
Rumore: stridore dei freni escluso	F5		7			
Segnale di testa cabina di guida 2 ³ spento	F6		1			
Rumore: Fischio di manovra	F7		5			
Segnale di testa cabina di guida 1 ³ spento	F8		8			
Rumore: apertura delle porte	F9					
Rumore: annuncio di stazione	F10					
Rumore: fischio di capotreno	F11					
Rumore: chiusura delle porte	F12					
Rumore: annuncio di benvenuto	F13					
Rumore: Annuncio al treno	F14					
Rumore: stridore dei freni escluso ¹	F15					

¹ solo per „Mondo del Gioco“, non spostare (non mappare)
² tale numero corrisponde al numero del tasto sull'apparato

Funzioni commutabili		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Rumore: sabbiatura	F16					
Rumore: scarico dell'aria compressa	F17					
Rumore: Ventilatori	F18					
Rumore: Compressore	F19					
Rumore: Rifornire di carburante	F20					
Fanale di manovra a doppia A						

³ soltanto in abbinamento con Segnale di testa
⁴ F0 + F6 + F8

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC eller Märklin Systems).
- Använd endast nätadapttrar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- När motorvagnens lokdel ska köras med konventionell/analog drift måste anlutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Viktig information

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station.
Namn från tillverkaren: **DB 210 003-0**
- Adress från tillverkaren: **21 / DCC 03**
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/bromsfördröjning (ABV), toppfart):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Olika inställbara funktioner.
- Spelmodus Lokförare
- Ytterligare information om spelmodus återfinns i bruksanvisningarna (bifogas).
- Vid analog körning är endast den automatiska ljusväxlingsfunktionen tillgänglig.

Observera:

Digital-protokollet med flest funktioner är högst prioriterat. Digital-protokollen inordnas i fallande ordning som följer:

Prioritet 1: mfx

Prioritet 2: DCC

Prioritet 3: MM

Om två eller flera digital-protokoll används via spåret, så använder dekodern automatiskt det högvärdigaste protokollet. Används t. ex. mfx & MM, så kommer dekodern att använda mfx-digital-protokollet. Enstaka protokoll kan avaktiveras med hjälp av CV 50.

Kopplingsbara funktioner		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Frontstrålkastare / Slutjus	F0					
Ljud: Gasturbin	F1		3			
Trafikljud	F2		2			
Ljud: Signalhorn	F3		6			
ABV, från	F4		4			
Ljud: Bromsgnissel, från	F5		7			
Frontstrålkastare Förarhytt 2 släckta ³	F6		1			
Ljud: Rangervissla	F7		5			
Frontstrålkastare Förarhytt 1 släckta ³	F8		8			
Ljud: Öppnas stängs	F9					
Ljud: Stationsutrop	F10					
Ljud: Konduktörvissla	F11					
Ljud: Dörrar stängs	F12					
Ljud: Välkomsthälsning	F13					
Ljud: Tågutrop	F14					
Ljud: Bromsgnissel, från ¹	F15					

- ¹ endast för "simulatormiljö", flyttas ej (mappas ej)
² siffran motsvarar körkontrollens knappnummer

Kopplingsbara funktioner		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Ljud: Sandning	F16					
Ljud: Tryckluft-utsläpp	F17					
Ljud: Fläktar	F18					
Ljud: Kompressor	F19					
Ljud: Tanka	F20					
Rangerljus dubbel A						

- ³ Endast tillsammans med Frontstrålkastare
⁴ F0 + F6 + F8

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC eller Märklin Systems), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdemperes. Dertil skal anvendes støjdemperingssættet 74046. Støjdemperingssættet er ikke egnet til digital drift.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn af fabrik: **DB 210 003-0**
- Adresse af fabrik: **21 / DCC 03**
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/bremseforsinkelser (ABV), maksimalhastighed):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.
- Diverse styrbare funktioner.
- Operationsmodus lokomotivfører
- Yderligere bemærkninger om operationsmodus findes i den supplerende vejledning (vedlagt).
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftefunktionerne, der er tilgængelige.

Observera:

Digital-protokollet med flest funktioner är högst prioriterat. Digital-protokollen inordnas i fallande ordning som följer:

Prioritet 1: mfx

Prioritet 2: DCC

Prioritet 3: MM

Om två eller flera digital-protokoll används via spåret, så använder dekodern automatiskt det högvärdigaste protokollet. Används t. ex. mfx & MM, så kommer dekodern att använda mfx-digital-protokollet. Enkelte protokoll kan deaktiveras via parameter CV 50.

Styrbare funktioner		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Forlys / Slutlys	F0					
Lyd: Gasturbine	F1		3			
Driftslyd	F2		2			
Lyd: Signalhorn	F3		6			
ABV, fra	F4		4			
Lyd: Pipende bremses fra	F5		7			
Frontsignal, førerstand 2 slukket ³	F6		1			
Lyd: Rangerfløjt	F7		5			
Frontsignal, førerstand 1 slukket ³	F8		8			
Lyd: Åbning af døre	F9					
Lyd: Banegårdsmeddelelse	F10					
Lyd: Billetkontrollørfløjt	F11					
Lyd: Lukning af døre ⁷	F12					
Lyd: Velkomst	F13					
Lyd: Togmeddelelse	F14					
Lyd: Pibende bremses fra ¹	F15					

Styrbare funktioner		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Lyd: Sanding	F16					
Lyd: slippe trykluft du	F17					
Lyd: Blæser	F18					
Lyd: Kompressor	F19					
Lyd: Tanke op	F20					
Rangerlys dobbelt A						

¹ kun til „World of Operation“, må ikke forskydes (må ikke mappes)
² tallet er overensstemmende med enhedens tastenummer

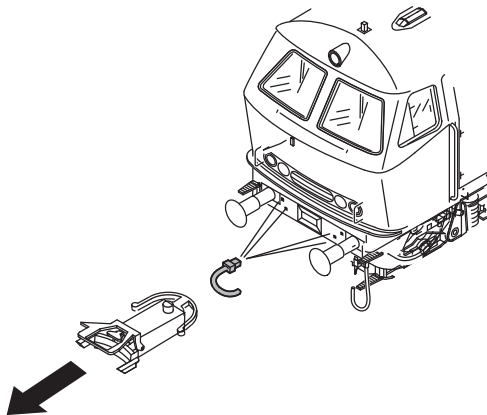
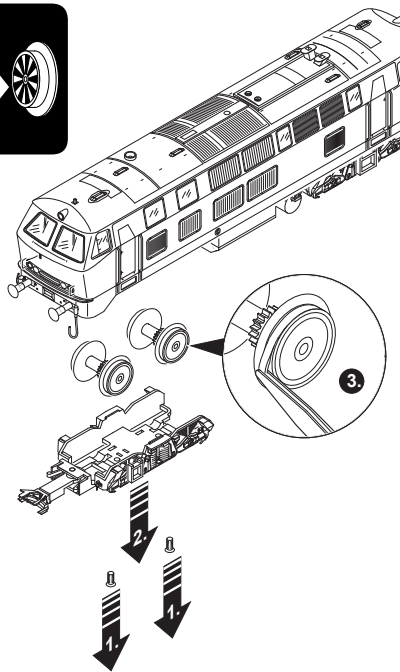
³ kun i forbindelse med Frontsignal
⁴ F0 + F6 + F8

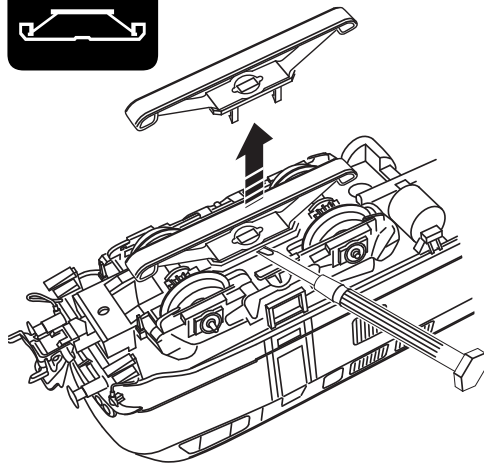
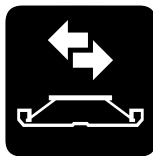
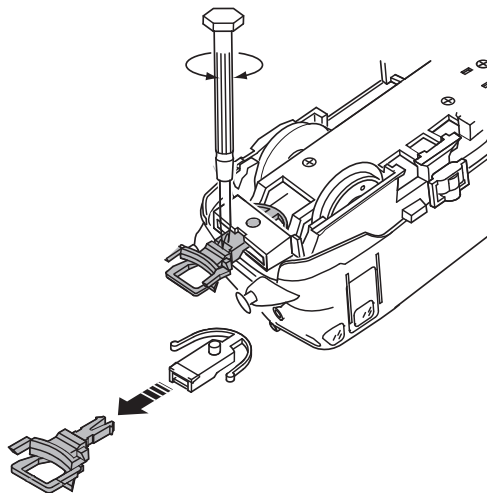
CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter)	CV-Nr.	Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indirizzo • Adress • Adresse	01	01 - (80)* 255
Anfahrverzögerung • Acceleration delay • Temporisation accélération • Optrekvertraging • Regulación arranque • Ritardo di avviamento • Igångsättningsreglering • Kørselsforsinkelse	03	01 - (63)* 255
Bremsverzögerung • Braking delay • Temporisation de freinage • Afremvertraging • Frenado lento • Ritardo di frenatura • Bromsfördröjning • Bremseforsinkelse	04	01 - (63)* 255
Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed	05	01 - (63)* 255
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien	08	08
Alternative Protokolle • Alternative Protocols • Autres protocoles • Alternatieve protocollen • Protocolos alternativos • Protocolli alternativi • Alternativa protokoll • Alternative protokoller	50	0 - 15
Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke	63	01 - (63)* 255

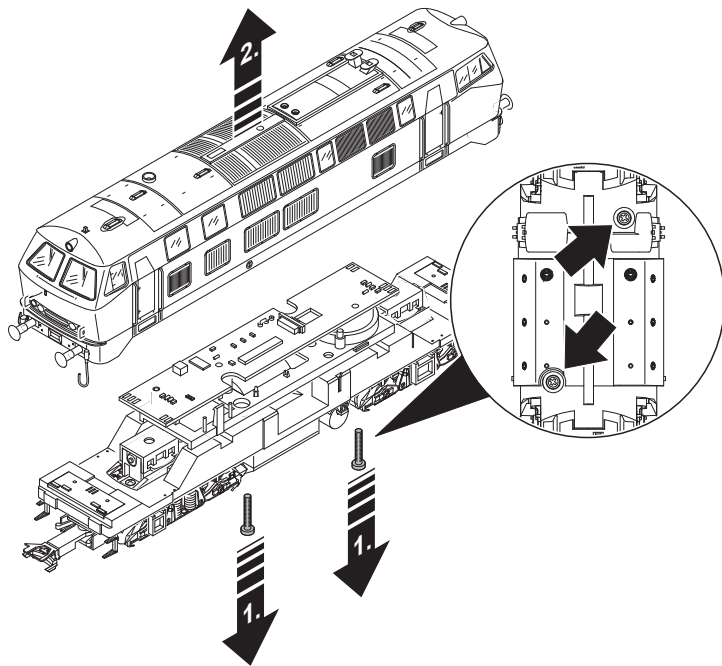
* () Control Unit 6021/Mobile Station 60651/60652

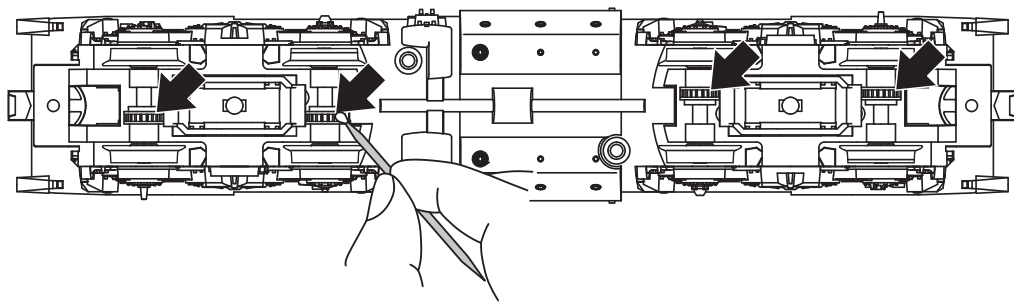
CV 50 Alternative Protokolle • CV 50 Alternative Protocols • CV 50 Autres protocoles • CV 50 Alternatieve protocollen • CV 50 Protocolos alternativos • CV 50 Protocolli alternativi • CV 50 Alternativa protokoll • CV 50 Alternative protokoller

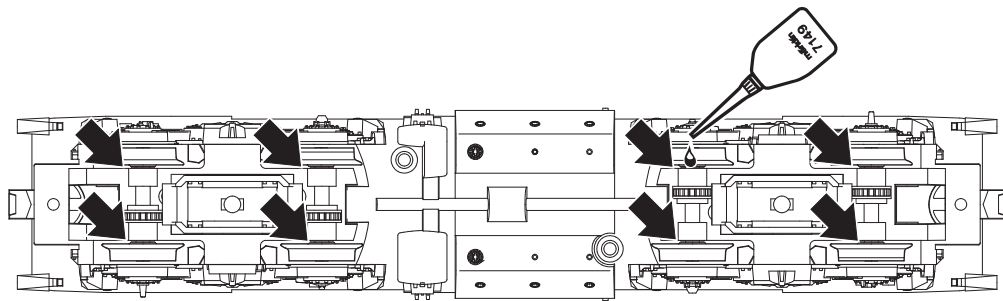
Analog AC Analog AC Analogique CA Analoog AC Analógico AC Analogico AC Analog AC Analog AC	Analog DC Analog DC Analogique CC Analoog DC Analógico DC Analogico DC Analog DC Analog DC	DCC oder MM DCC or MM DCC ou MM DCC of MM DCC o MM DCC oppure MM DCC eller MM DCC eller MM	mfx	Werte Values Valeurs Waarde Valores Valori Vården Værdier	Hinweis: Das aktuell genutzte Protokoll ist nicht deaktivierbar. Note: The current protocol in use cannot be deactivated. Remarque : Impossible de dés-activer le protocole actuellement utilisé. Opmerking: Het actueel gebruikte protocol kan niet gedeactiveerd worden. Nota: El protocolo actualmente utilizado no se puede desactivar. Avvertenza: Il protocollo attualmente utilizzato non è disattivabile. OBS: Det just nu anvænde protokollet kan ej avaktiveres. Bemærkning: Den aktuelt anvendte protokol kan ikke genaktiveres.
—	—	—	—	0	
✓	—	—	—	1	
—	✓	—	—	2	
✓	✓	—	—	3	
—	—	✓	—	4	
✓	—	✓	—	5	
—	✓	✓	—	6	
✓	✓	✓	—	7	
—	—	—	✓	8	
✓	—	—	✓	9	
—	✓	—	✓	10	
✓	✓	—	✓	11	
—	—	✓	✓	12	
✓	—	✓	✓	13	
—	✓	✓	✓	14	
✓	✓	✓	✓	15	





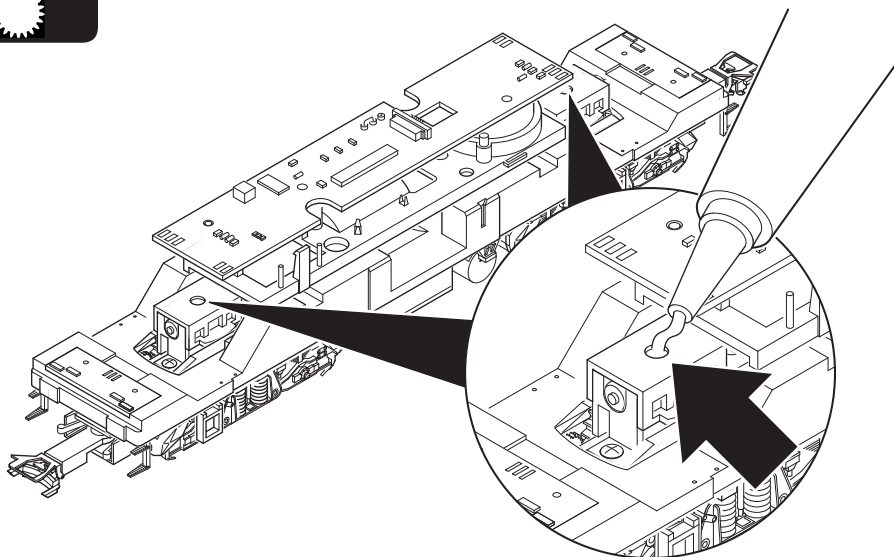


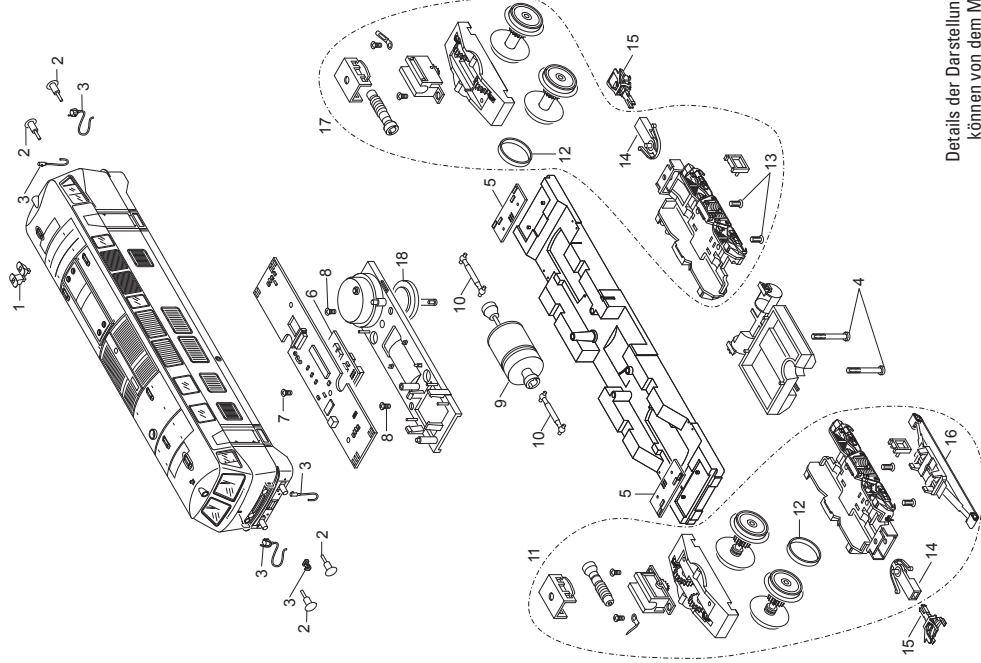






Trix 66626





Details der Darstellung
können von dem Mo-
dell abweichen.

1 Abgashutze	E121 845
2 Puffer	E761 860
3 Steckteile Pufferbohle	E113 120
4 Schraube	E786 430
5 Stirnbeleuchtung	E131 118
6 Decoder	276 105
7 Schraube	E786 330
8 Schraube	E786 750
9 Motor	E252 284
10 Kardanwelle	E104 432
11 Antriebseinheit vorne	E121 847
12 Haftreifen	7 154
13 Schraube	E786 790
14 Kupplungsdeichsel	E101 975
15 Kurzkupplung	E701 630
16 Schleifer	E206 370
17 Antriebseinheit hinten	E121 850
18 Lautsprecher	E182 576
Bremsleitung	E12 5149 00
Tritte	E113 117

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.

Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Due to different legal requirements regarding electro-magnetic compatibility, this item may be used in the USA only after separate certification for FCC compliance and an adjustment if necessary.

Use in the USA without this certification is not permitted and absolves us of any liability. If you should want such certification to be done, please contact us – also due to the additional costs incurred for this.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com


www.maerklin.com/en/imprint.html

277229/0217/Sm2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH